

**Por consciencia ecológica** le rogamos entregue el material de embalaje usados en los correspondientes lugares de recogida.

#### Nota sobre la protección medioambiental



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas recargables, no se deben depositar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunes o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



[www.hydas.de](http://www.hydas.de)

© by Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar, Germany

4646.5\_Gaz0611pf  
48



|           |                                                                                                                                               |                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung Artikel-Nr. 4646.5</b><br><b>Chi-Swing Massager</b><br>Vor Gebrauch des Gerätes bitte genau durchlesen!                 | <b>Modell LH-113R</b> |
| <b>GB</b> | <b>Instruction Manual Item No. 4646.5</b><br><b>Chi-Swing Massager</b><br>Please read before using!                                           | <b>Model LH-113R</b>  |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi Article n° 4646.5</b><br><b>Appareil de massage Chi-Swing</b><br>A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil !          | <b>Model LH-113R</b>  |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing Artikelnummer 4646.5</b><br><b>Chi-Swing Massage-apparaat</b><br>Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!           | <b>Model LH-113R</b>  |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso Articolo n. 4646.5</b><br><b>Massaggiatore Chi-Swing</b><br>Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!          | <b>Model LH-113R</b>  |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de uso N° de artículo 4646.5</b><br><b>Masajeador „Chi-Swing“</b><br>¡Léalas detenidamente antes de la primera utilización ! | <b>Model LH-113R</b>  |

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| <b>DEUTSCH</b>                | <b>4</b> |
| 1. Einleitung                 | 4        |
| 2. Hauptmerkmale des Gerätes  | 4        |
| 3. Lieferumfang               | 6        |
| 4. Gerätebeschreibung         | 6        |
| 5. Anwendung                  | 8        |
| Automatische Abschaltung      | 10       |
| 6. Reinigung und Aufbewahrung | 10       |
| 7. Technische Daten:          | 10       |
| 8. Gewährleistung:            | 10       |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>                 | <b>12</b> |
| 1. Introduction                | 12        |
| 2. Main Features of the Device | 12        |
| 3. Package Contents            | 13        |
| 4. Description                 | 14        |
| 5. Application                 | 16        |
| 6. Cleaning and Storage        | 17        |
| 7. Technical Specifications:   | 17        |
| 8. Warranty:                   | 17        |

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>FRANCAIS</b>                               | <b>19</b> |
| 1. Introduction                               | 19        |
| 2. Caractéristiques principales de l'appareil | 19        |
| 3. Étendue des fournitures                    | 21        |
| 4. Description                                | 21        |
| 5. Utilisation                                | 23        |
| 6. Nettoyage et rangement                     | 25        |
| 7. Données techniques:                        | 25        |
| 8. Garantie:                                  | 25        |

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>NEDERLANDS</b>                  | <b>27</b> |
| 1. Inleiding                       | 27        |
| 2. Hoofdkenmerken van het apparaat | 27        |
| 3. Bij de levering inbegrepen      | 29        |
| 4. Beschrijving                    | 29        |
| 5. Toepassing                      | 31        |
| 6. Reinigen en opbergen            | 32        |
| 7. Technische gegevens:            | 32        |
| 8. Garantie:                       | 33        |

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>ITALIANO</b>                                | <b>34</b> |
| 1. Introduzione                                | 34        |
| 2. Caratteristiche principali dell'apparecchio | 34        |
| 3. Composizione della fornitura                | 36        |
| 4. Descrizione dell'apparecchio                | 36        |
| 5. Utilizzo                                    | 38        |
| 6. Pulizia e custodia                          | 39        |
| 7. Dati tecnici:                               | 39        |
| 8. Garanzia:                                   | 40        |

Ejemplo: Usted ha elegido el modo automático con intensidad cuatro y quiere cambiar al modo manual.

- Pulse el MENU (C)
- El masajeador "Chi-Swing" cambia al modo manual y arranca con intensidad uno.
- Con un nuevo cambio al modo automático, el masajeador "Chi-Swing" arranca en el modo automático con la intensidad dos.

### Desconexión automática

El masajeador "Chi-Swing" se apaga automáticamente después de aprox. 10 minutos de funcionamiento. Ya que el tiempo de masaje aconsejado son 10 minutos, no se debe volver a encender el respaldo inmediatamente después de su desconexión automática. Se aconseja mantener una pausa de aprox. 1 hora entre masaje y masaje, así como no sobrepasar de 3 masajes por día.

## 6. Limpiado y almacenaje

### Limpiado:

Después de apagar el masajeador "Chi-Swing", saque el enchufe de la caja de enchufe y espere hasta que el aparato se enfríe. Limpie el masajeador "Chi-Swing" y el elemento de mando únicamente con un paño suave y húmedo. Para ello Ud. puede utilizar un detergente suave.

### Almacenaje:

Guarde el masajeador "Chi-Swing" en un lugar seco y fresco.

Se aconseja guardar de nuevo en su embalaje el masajeador "Chi-Swing" después de su uso, para evitar que entre en contacto con bordes vivos u objetos agudos, que pudieran dañar el recubrimiento.

## 7. Datos técnicos:

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Modelo/Tipo:            | LH-113R                   |
| Tensión:                | 100-240V ~ 50/60Hz        |
| Bloque de alimentación: | 12V                       |
| Enchufe:                | Enchufe europeo           |
| Potencia:               | 15W                       |
| Material:               | 100% PUR (Poliuretano)    |
| Peso:                   | 2x á 270g                 |
| Dimensiones:            | ca. 78 x 15 x 8cm         |
| Peso:                   | ca. 2 kg (sin empaquetar) |



## 8. Garantía:

El aparato tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de compra en cuanto a errores de fabricación de materiales y de calidad. Esta garantía sólo será válida si se siguen las indicaciones de las instrucciones de uso. En caso de producirse daños por uso de violencia, mal uso o uso inadecuado, o por haber utilizado servicios de personas no autorizadas, la garantía perderá su vigencia.

**Dirección para la garantía y el servicio posventa:**  
Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

¿Tiene usted preguntas?

Hotline: 069 – 95406124

Pulsar de nuevo el botón (B) ENCENDIDO/APAGADO apaga el aparato.

Pulsando (C) Menu, se cambia al modo manual.

Pulsando de nuevo (C) Menu el aparato vuelve al modo automático.

### Modo automático

La frecuencia del masaje en el modo automático es la indicada en el siguiente diagrama:



En el modo automático la intensidad del masaje cambia automáticamente.

Pulsando los botones ▲ (D) y ▼ (E) puede cambiar manualmente las intensidades del masaje.

Para aumentar la intensidad pulse ▲ (D).

Para disminuir la intensidad pulse ▼ (E).

### Modo manual

Con el comienzo o cambio al modo manual, el aparato trabaja con intensidad uno.

Para aumentar la intensidad pulse ▲ (D).

Para disminuir la intensidad pulse ▼ (E).



**Durante el uso, pulsando MENU (C) se puede cambiar de modo en todo momento.**

**En el modo automático el aparato arranca con intensidad dos en el modo automático.**

**En el modo manual el aparato arranca con intensidad uno en el modo manual.**

## ESPAÑOL

### 1. Introducción

### 2. Características principales del aparato

### 3. Volumen del suministro

### \$. Descripción del aparato

### 5. Utilización

### 6. Limpiado y almacenaje

### 7. Datos técnicos:

### 8. Garantía:

41

41

41

43

43

45

47

47

47

# Deutsch

## 1. Einleitung

**Herzlichen Dank**, dass Sie sich für den Chi-Swing Massager entschieden haben. Seit Jahren werden immer wieder neue Technologien für verschiedene Massage Systeme entwickelt. Diese sollen helfen, sich vom stressgeplagten Alltag zu erholen.

Genießen Sie die innovative Massagetechnik des Chi-Swing Massagers für entspannende Massage von Nacken, Schultern, Rücken und Oberschenkeln. Der Chi-Swing Massager verwöhnt Sie mit einer effektiven, tiefenwirksamen rotierenden Vibrationsmassage. Sie sorgt für Lockerung der Muskulatur und kann Verspannungen lösen. Die Durchblutung wird gefördert. Wählen Sie zwischen dem automatischen Programm- oder dem manuellen Modus und fünf Massageintensitätsstufen. Die Einstellungen können mit dem Bedienteil problemlos vorgenommen werden. Die eingestellten Funktionen werden am Bedienteil angezeigt. Wir hoffen, dass Sie an Ihrem Chi-Swing Massager viel Freude haben.

## 2. Hauptmerkmale des Gerätes

### Chi-Swing Massager

- rotierende, tiefenwirksame Vibrationsmassage
- 5 Massageintensitätsstufen
- manuell oder über die Programmfunktion einstellbar
- kann an 3 verschiedenen Positionen am Rücken angebracht werden
- sowie an Bauch oder am Oberschenkel benutzt werden
- sicherer, fester Sitz in jeder Position
- automatische Abschaltung nach 10 Minuten



### SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig!

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Bei Weitergabe des Gerätes übergeben Sie auch die Anweisung.

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und um das Risiko von Verbrennungen, Feuer oder Verletzungen zu verringern, beachten Sie folgende Hinweise:

- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt, bevor Sie das Netzteil an die Stromversorgung anschließen.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn das Gerät nicht benutzt oder es gereinigt wird.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, nachdem es fallen gelassen oder beschädigt wurde. Senden Sie das Gerät an die Hydas Service-Adresse zur Untersuchung und Reparatur zurück.

## Alternativo:

### masaje del muslo, abdomen y de la zona lumbar

conecten el cinturón horizontal a través de la cerradura de velcro, con la apertura del masajeador chi-swing y déjelo bien sujeto. Aplique el masajeador chi-swing para el masaje de la zona abdominal, de las piernas o de la cadera en la posición deseada



Si es necesario, tiene la opción de prolongar individualmente el cinturón horizontal, a través de la prolongación incluida en el paquete de entrega

- Conecte el cable de la fuente de alimentación con el cable del masajeador a través de acoplamiento.
- Enchufe el cable de 240 Voltios de la fuente de alimentación a la pared.



## Tiempo de uso y de descanso

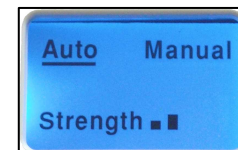
El tiempo recomendado del masaje es de 10 minutos.

Para la siguiente sesión se recomienda un descanso de aprox. 1 hora

La dosis diaria no debe superar los 3 masajes.

## 5. Utilización

Encienda el masajeador "Chi-Swing" pulsando el botón **(B) ENCENDIDO/APAGADO**



La pantalla se ilumina de color azul y muestra las diferentes modalidades según se puede ver en la imagen de la derecha.



**Después de encender el masajeador, ejecute la segunda intensidad en el modo automático.**

## Elemento de mando

A – Pantalla

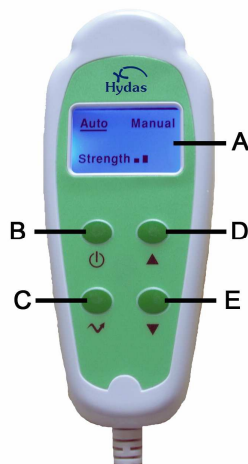
B – Botón

ENCENDIDO/APAGADO

C – Menu

D – Aumentar intensidad

E – Disminuir intensidad



**Fíjese que el masajeador „Chi-Swing“ esté apagada antes de introducir el enchufe de 240 voltios en una caja de enchufe.  
Por favor sólo usen el cargador que le entregamos nosotros con el envío.**

## Antes de usar

- Aplicar el masajeador „Chi-Swing“ para el masaje de nuca, hombros o espalda en la posición deseada.



- Das elektrische Kabel dieses Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Wenn es beschädigt wird, müssen Sie sofort den Betrieb des Geräts einstellen und das Gerät an die Hydas Service Adresse einsenden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von heißen Oberflächen, Hitze, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen oder wenn Sie im Wasser stehen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten, tragen, heben Sie das Gerät nicht am Stromzufuhrkabel, und verwenden Sie die Kabel nicht als Griff oder zum Aufhängen des Gerätes.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, während es eingeschaltet ist oder wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern, Behinderten oder körperlich beeinträchtigten Personen benutzt wird.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den beabsichtigten Zweck wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Längere Massagezeiten können zu erhöhter Erwärmung des Gerätes und damit zur Herabsetzung der Lebensdauer führen.



**Verwenden Sie den Chi-Swing Massager nur in geschlossenen Räumen.**



**Benutzen Sie den Chi-Swing Massager nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen)**

## Bestimmungsgemäße Anwendung

Der Chi-Swing Massager ist ausschließlich zur Massage des Nackens, der Schultern, des Rückens und der Oberschenkel von Personen bestimmt. Er kann keine ärztliche Behandlung ersetzen.



**Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.**

**Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor der Anwendung des Chi-Swing Massagers mit Ihrem Arzt.**

Den Chi-Swing Massager nicht benutzen

- bei Herzschrittmacher oder Implantaten
- bei Bandscheibenvorfall oder bei krankhaften Veränderungen der Wirbel
- bei Kreislauferkrankungen und Kopfschmerzen
- bei Tuberkulose, Tumoren, Haut-, Venenentzündungen, Thrombosen, Blutungen, offene und frische Wunden, rissige Haut, Krampfadern, Nervenerkrankungen (z. B. Ischias),

- nach einer Operation am Oberkörper, Gesäß, Oberschenkel oder wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden
- während der Schwangerschaft
- nicht bei Kindern unter 12 Jahren
- unmittelbar vor dem Schlafengehen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung und dies kann zu Schlafstörungen führen

### 3. Lieferumfang

Chi-Swing Massager

Netzteil 12V

2 Gewichtsgurte

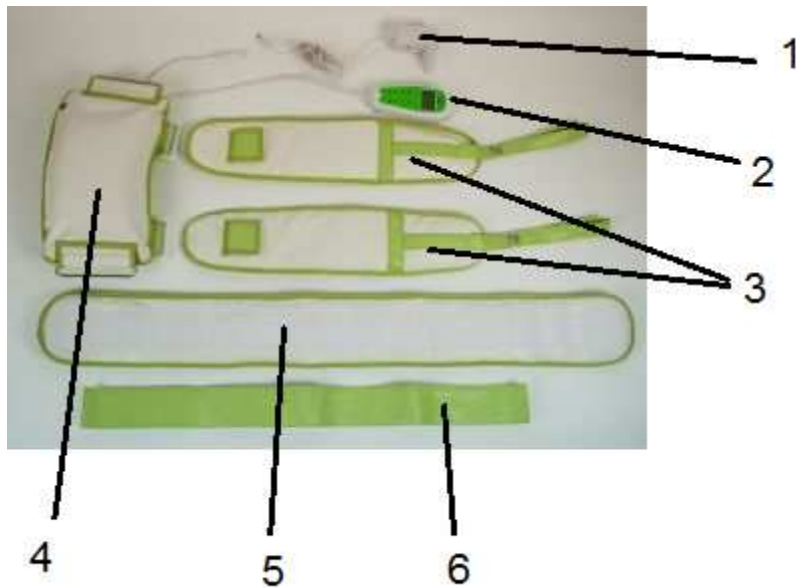
Horizontalgurt

Verlängerungsgurt 60 x 5cm

Gebrauchsanweisung D / F / GB / NL / I / E

### 4. Gerätebeschreibung

Chi-Swing Massager



1 - Netzteil

2 - Bedienteil

3 - Gewichtsgurte für Nacken/Rückenmassage

4 - Chi-Swing Massager

5 - Horizontalgurt für Bauch, Bein und Hüftmassage

6 - Verlängerung für Horizontalgurt

- después de una operación en el tronco, en las nalgas, en los muslos o si sufre de una enfermedad grave
- durante el embarazo
- niños de menos de 12 años de edad
- inmediatamente antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede provocar insomnio.
- mientras duerma

### 3. Volumen del suministro

Masajeador „Chi-Swing“

Bloque de alimentación 12V

2 cinturones de peso

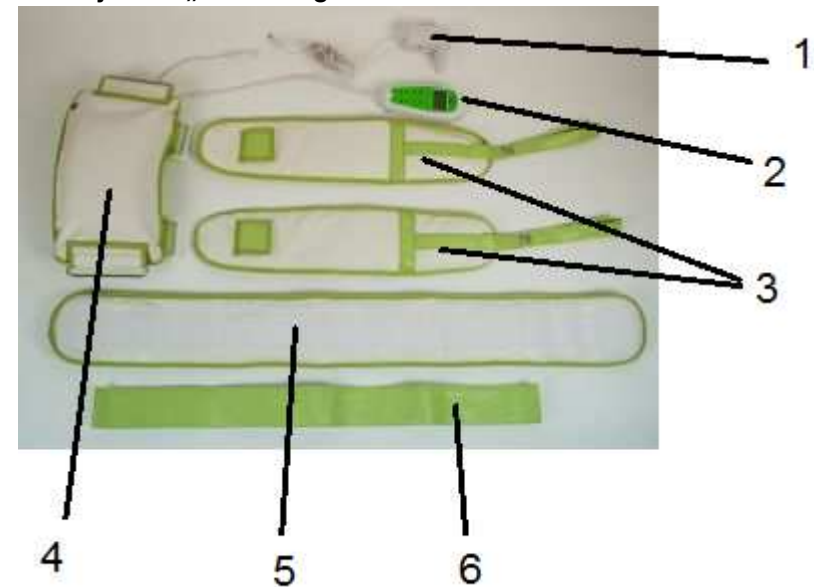
cinturón horizontal

Cinturon ajustable 60 x 5cm

Instrucciones de uso D / F / GB / NL / I / E

### \$. Descripción del aparato

Masajeador „Chi-Swing“



1 fuente de alimentación

2 mando

3 cinturones de peso

4 masajeador chi-swing

5 cinturón horizontal

6 Prolongación del cinturón horizontal

- El Cable eléctrico de este producto no es sustituible. En caso de que se dañe, Ud. debe dejar inmediatamente de utilizar el aparato y enviar el aparato a la dirección del servicio postventa de Hydäs.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes, calor, humedad y líquidos. No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas o si Ud. mismo se encuentra dentro del agua.
- No agarre un aparato que haya caído al agua, estando éste todavía enchufado. Primero saque inmediatamente el enchufe de la caja de enchufe.
- No agarre, ni lleve, ni alce el aparato por el cable de alimentación y no use los cables a modo de asa o para colgar el aparato.
- Evite que el aparato entre en contacto con objetos agudos o cortantes.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras está encendido o si está siendo usado por niños, minusválidos o personas con facultades físicas limitadas o si se encuentra cerca de estas personas.
- No deje que los niños jueguen con hojas de embalaje, porque existe el peligro de asfixia.
- Utilice este aparato únicamente para el fin previsto, tal como está descrito en estas instrucciones para el uso.
- Aplicaciones de masaje muy largas pueden provocar un calentamiento elevado del aparato y con ello reducir su durabilidad.



Por favor, use el masajeador "Chi-Swing" solamente en localidades cerradas.



No use el masajeador "Chi-Swing" en localidades mojadas (p.ej.: duchando o bañándose).

## Aplicación conforme a lo prescrito

El masajeador "Chi-Swing" es de uso exclusivo para la nuca, los hombros, la espalda y los muslos de personas humanas. No puede sustituir un tratamiento médico.



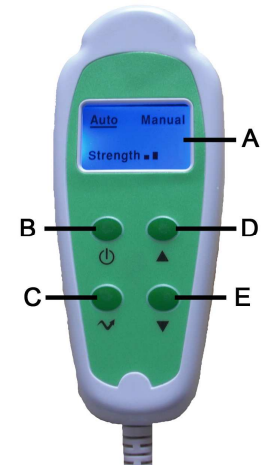
El aparato está destinado únicamente para el uso doméstico y no para un uso con fines comerciales ni para el ámbito médico. En caso de que Ud. tenga dudas al respecto de los efectos que este cojín de masaje pudiese tener para su salud, consulte a su médico antes de aplicar el masajeador "Chi-Swing".

No utilice el masajeador "Chi-Swing" en los siguientes casos:

- Si Ud. porta marcapasos o implantes
- si sufre de hernia discal o en caso de alteraciones patológicas de las vértebras
- si sufre de enfermedades circulatorias y de dolores de cabeza
- si tiene tuberculosis, tumores, dermatitis, flebitis, trombosis, hemorragias, heridas abiertas y frescas, piel agrietada, várices, neuropatías (p.ej. ciática),

## Bedienteil

- A – Display
- B – AN / AUS - Taste
- C – Moduswahl – Taste
- D – Massageintensität - erhöhen
- E – Massageintensität - verringern



Achten Sie darauf, dass der Chi-Swing Massager ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netz Stecker ans Strom-Netz anschließen. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.

## Vor Inbetriebnahme

### Nacken/Schulter und Rückenmassage

- Stecken Sie die Klettverbinder der Gewichtsgurte durch die Halteösen am Chi-Swing Massager und kletten diese fest
- Legen Sie anschließend den Chi-Swing Massager für die Nacken-, Schulter- oder Rückenmassage in die gewünschte Position,



## Alternativ:

### Oberschenkel Bauch und Lendenmassage

- Stecken Sie den Klettverbinder des Horizontalgurtes durch die Haltebügel des Chi-Swing Massagers und kletten diesen fest.
- Legen Sie den Chi-Swing-Massager für die Bauch-, Bein oder Hüftmassage in die gewünschte Position



Falls notwendig, haben Sie die Möglichkeit den Horizontalgurt mit der im Lieferumfang vorhandenen Verlängerung an den Hüftumfang individuell anzupassen

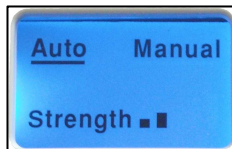
- Verbinden Sie nun den Rundstecker des Netzteiles mit der runden Verbindungskupplung des Chi-Swing Massagers.
- Schließen Sie den Netzstecker des Netzteiles an das Stromnetz an.



## 5. Anwendung

Schalten Sie den Chi-Swing Massager durch Drücken der **AN / AUS** – Taste (B) ein

Das Display leuchtet blau auf und zeigt die Einstellung gemäß Abbildung.



**Nach dem Einschalten startet der Chi-Swing Massager in der zweiten Intensitätsstufe im Programmmodus.**

Erneutes Drücken der **AN / AUS** - Taste (B) schaltet das Gerät aus.

## Español

### 1. Introducción

Muchas gracias por elegir el masajeador "Chi-Swing"

Desde hace muchos años se desarrollan cada vez más nuevas tecnologías para diferentes sistemas de masaje. Estos deben ayudar a recuperarse del terrible estrés de la vida cotidiana.

Disfrute con el masajeador "Chi-Swing" de un masaje innovador para su nuca, los hombros, espalda y los muslos. El masajeador "Chi-Swing" le hace disfrutar de un masaje vibratorio, rotatorio, efectivo y profundo. Ayuda a relajar los músculos y puede aliviar tensiones musculares. Mejora la circulación de la sangre.

Puede elegir entre un programa automático o de uso manual con 5 intensidades diferentes. Los cambios pueden efectuarse fácilmente con el mando. Las diferentes funciones se indican en la pantalla del mando.

Esperemos que disfruten de su Masajeador "Chi-Swing".

### 2. Características principales del aparato

Masajeador „Chi-Swing“

- Masaje vibratorio, rotatorio, efectivo y profundo.
- 5 intensidades diferentes.
- Ajustable manualmente o de modo automático.
- Puede ser instalado en 3 posiciones diferentes en la espalda. Puede ser usado en el abdomen o en el muslo.
- Fijación perfecta en todas las posiciones.
- Apago automático después de 10 minutos.



### Avisos de seguridad

¡Lea atentamente las instrucciones para el uso!

Guarde bien las instrucciones para el uso y fíjese que los otros usuarios tengan también acceso a estas instrucciones para el manejo. En caso que Ud. entregue el aparato a otra persona, debe añadir también las instrucciones para el uso.

Para evitar electrochoques y para reducir el riesgo de quemaduras, incendios o lesiones, debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- Antes de conectar el bloque de alimentación a la caja de enchufe, fíjese que la tensión eléctrica indicada sobre la placa indicadora coincida con la tensión de su red eléctrica.
- Saque el enchufe de la caja de enchufe cuando no esté utilizando el aparato o cuando lo esté limpiando.
- No utilice este aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si ha caído al suelo o ha sido dañado. Envíe el aparato a la dirección del servicio postventa de Hydas para que sea examinado y reparado.

## 8. Garanzia:

La garanzia corrisponde a 24 mesi dalla data di acquisto su difetti di produzione del materiale e della qualità. La presente garanzia vale esclusivamente se le istruzioni per l'uso vengono rispettate e decade in caso di danni causati da un uso o una manutenzione arbitrari, impropri o scorretti da parte di persone non autorizzate.

### Indirizzo per la garanzia e il servizio Clienti:

Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

## Per ogni eventuale domanda rivolgersi a

Hotline: 069 – 95406124

**Nel rispetto dell'ambiente** la preghiamo di consegnare il materiale d'imballaggio ai centri di raccolta per il riciclaggio.

### Smaltimento dei vecchi apparecchi



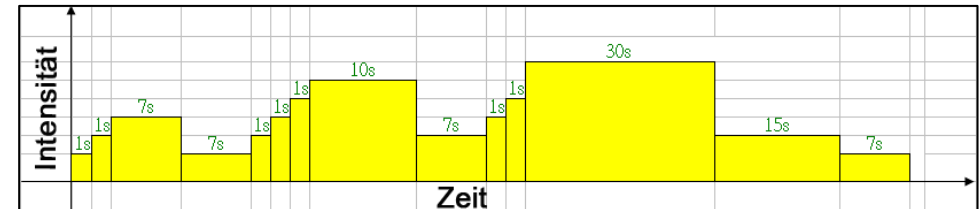
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collaterali preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Durch drücken der Moduswahl - Taste (C) wechseln Sie in den manuellen Modus. Durch erneutes Drücken der Moduswahl – Taste (C) gelangen Sie wieder in den Programmmodus.

## Programmmodus

Die Abfolge der Massage im Programmmodus entspricht dem Diagramm:



Im Programmmodus wechselt die Massageintensität automatisch.

Sie können zusätzlich durch Drücken der Tasten ▲ (D) und ▼ (E) die Massageintensitätsstufe wechseln.

Zur Erhöhung der Massageintensitätsstufe drücken Sie die Taste ▲ (D).

Zur Verringerung der Massageintensitätsstufe drücken Sie die Taste ▼ (E).

## Manueller Modus

Beim Start des manuellen Modus oder Wechsel in den manuellen Modus arbeitet das Gerät auf der ersten Intensitätsstufe.

Zur Erhöhung der Massageintensitätsstufe drücken Sie die Taste ▲ (D).

Zur Verringerung der Massageintensitätsstufe drücken Sie die Taste ▼ (E).



**Während der Anwendung kann der Modus durch Drücken der Moduswahl – Taste (C) jederzeit geändert werden.**

**Im Programmmodus startet der Chi-Swing Massager mit der zweiten Intensitätsstufe des Programmmodus.**

**Im manuellen Modus startet der Chi-Swing Massager mit der ersten Intensitätsstufe des manuellen Modus.**

## Anwendungszeit / - Pausen

Die empfohlene Massagezeit liegt bei ca. 10 Minuten,  
Für weitere Anwendungen wird eine Pause von ca. 1 Stunde empfohlen.  
Es sollten pro Tag nicht mehr als 3 Massagen durchgeführt werden.

**Bsp.:** Sie haben den Programmmodus mit der vierten Intensitätsstufe gewählt und möchten in den manuellen Modus wechseln.

1. Drücken Sie die Moduswahl-Taste (C).
2. Der Chi-Swing Massager wechselt in den manuellen Modus und startet mit der ersten Intensitätsstufe.
3. Bei einem erneuten Wechsel in den Programmmodus, startet der Chi-Swing Massager mit der zweiten Intensitätsstufe im Programmmodus.

## Automatische Abschaltung

Der Chi-Swing Massager schaltet nach ca. 10 Minuten Betrieb automatisch ab. Da die empfohlene Massagezeit bei ca. 10 Minuten liegt, sollte der Chi-Swing Massager nach der Abschaltung auch nicht sofort wieder eingeschaltet werden. Empfohlen wird eine Pause von ca. 1 Stunde sowie nicht mehr als 3 Massagen pro Tag durchzuführen.

## 6. Reinigung und Aufbewahrung

### Reinigen:

Ziehen Sie nach dem Abschalten des Chi-Swing Massagers den Netzstecker und warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie den Chi-Swing Massager und das Bedienteil nur mit einem weichen, feuchten Tuch. Dazu können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.

### Aufbewahrung:

Lagern Sie den Chi-Swing Massager an einem trockenen, kühlen Ort. Es wird empfohlen den Chi-Swing Massager nach der Benutzung wieder in der Verpackung zu verstauen, um Kontakt mit scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen, die den Chi-Swing Massager beschädigen könnten, zu vermeiden.

## 7. Technische Daten:

|               |                            |
|---------------|----------------------------|
| Model/Typ:    | LH-113R                    |
| Spannung:     | 100-240V ~ 50/60Hz         |
| Netz-Adapter: | 12V                        |
| Stecker:      | Eurostecker                |
| Leistung:     | 15W                        |
| Material:     | 100% PU (Polyurethan)      |
| Gewichte:     | 2x á 270g                  |
| Maße:         | ca. 78 x 15 x 8cm          |
| Gewicht:      | ca. 2 kg (ohne Verpackung) |



## 8. Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltanwendung, Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.



**Durante l'uso la modalità può essere cambiata-  
in qualsiasi momento premendo il tasto (C).**

**Nella modalità di programma il massaggiatore Chi-Swing inizia a  
funzionare con il secondo livello d'intensità della modalità  
di programma.**

**Nella modalità manuale il massaggiatore Chi-Swing si avvia con il  
primo livello d'intensità della modalità manuale.**

Esempio: Avete selezionato la modalità di programma con il quarto  
livello d'intensità e volete cambiare nella modalità manuale.

Premete il tasto selezione di modalità (C).

Il massaggiatore Chi-Swing cambia nella modalità manuale e si avvia  
con il primo livello d'intensità.

Con un nuovo cambio nella modalità di programma il massaggiatore  
Chi-Swing si avvia con il secondo livello d'intensità nella modalità di  
programma.

## Spegnimento automatico

Il massaggiatore Chi-Swing si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti di  
funzionamento. Poiché il tempo di massaggio raccomandato è di 10 minuti circa,  
dopo lo spegnimento il cuscino non dovrebbe neanche essere riacceso subito. Si  
consiglia una pausa di circa 1 ora, come pure di eseguire non più di 3 massaggi al  
giorno.

## 6. Pulizia e custodia

### Pulizia:

Dopo aver spento il massaggiatore Chi-Swing, staccare la spina e attendere finché  
l'apparecchio si sia raffreddato. Pulire il massaggiatore Chi-Swing ed il  
telecomando soltanto con un panno morbido e umido. Per questo si può usare un  
detergente delicato.

### Custodia:

Conservare il massaggiatore Chi-Swing in un luogo asciutto e fresco.

Si raccomanda di conservare dopo l'uso il massaggiatore Chi-Swing di nuovo nel  
pacco, per evitare contatto con spigoli taglienti che potrebbero danneggiare il  
rivestimento

## 7. Dati tecnici:

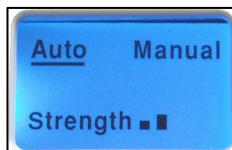
|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| Modello/Typo:    | LH-113R                      |
| Tensione:        | 100-240V ~ 50/60Hz           |
| Adattatore rete: | 12V                          |
| Spina:           | eurospina                    |
| Potenza:         | 15W                          |
| Materiale:       | 100% PU (poliuretano)        |
| Pesi:            | 2x á 270g                    |
| Misura:          | ca. 78 x 15 x 8cm            |
| Peso:            | ca. 2 kg (senza imballaggio) |



## 5. Utilizzo

Accendete il massaggiatore Chi-Swing premendo il tasto **ON / OFF (B)**.

Il display s'illumina e mostra l'impostazione secondo l'illustrazione.



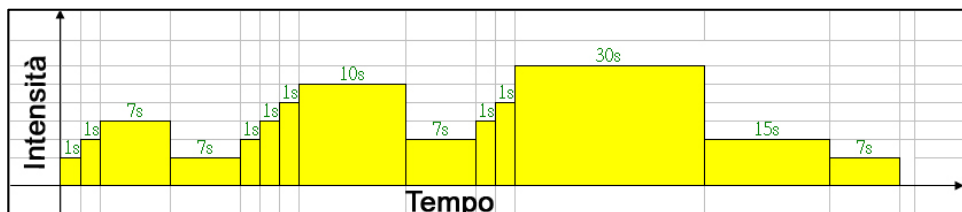
**Dopo essere stato acceso, il massaggiatore Chi-Swing inizia al secondo livello d'intensità nel modo di programma**

Premendo di nuovo il tasto ON / OFF (B), l'apparecchio si spegne.

Premendo il tasto selezione modalità (C), cambiate nella modalità manuale.  
Premendo di nuovo il tasto selezione modalità (C), ritornate nella modalità di programma.

### Modalità di programma

Il ritmo del massaggio nella modalità di programma corrisponde al diagramma:



Nella modalità di programma l'intensità di massaggio cambia automaticamente.

Premendo in più i tasti ▲ (D) e ▼ (E) potete cambiare il livello di intensità di massaggio.

Per aumentare il livello di intensità di massaggio premete il tasto ▲ (D).

Per diminuire il livello d'intensità di massaggio premete il tasto ▼ (E).

### Modalità manuale

All'avvio della modalità manuale o cambiando nella modalità manuale l'apparecchio lavora al primo livello d'intensità.

Per aumentare il livello d'intensità del massaggio premete il tasto ▲ (D).

Per diminuire il livello d'intensità del massaggio premete il tasto ▼ (E).

### Sehr geehrte Kunden,

sollte der von Ihnen erworbene Artikel wieder erwarten nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069/954061-24 weiterhelfen. Kann das Problem trotzdem nicht behoben werden, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, Artikel mit einem Warenwert ab 40 €, innerhalb der Gewährleistungsbestimmungen kostenlos zur Prüfung abholen zu lassen. Wir benötigen hierzu ihre Adresse.

Diese können Sie telefonisch unter der oben genannten Telefonnummer oder schriftlich unter der Service-Adresse oder per Email: [info@hydas.de](mailto:info@hydas.de) an uns mitteilen. Machen Sie die Rücklieferung bitte versandfertig und fügen Sie eine Kopie des Kaufbeleges und eine Mängelbeschreibung bei.

Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

### Ihre Hydas – Kundenbetreuung

**Adresse für Gewährleistung und Service:**  
**Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar**

### Haben Sie noch Fragen?

**Hotline:** 069 – 95406124

**Der Umwelt zuliebe** bitten wir Sie, Verpackungsmaterial der Wiederverwertung (Sammelstelle) zuzuführen.

### Entsorgung Altgeräte



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

# English

## 1. Introduction

**Thank you for your decision to purchase the Chi Swing Massager.**

New technology and the search for different types of massaging techniques are constantly being researched and developed. We feel this massage effectively counteracts the strenuous rigors of everyday life while helping one to relax.

Enjoy the innovative massage of the Chi Swing massager for a relaxing massage on the neck, shoulders back or thighs. The Chi Swing massager will spoil you with its deep penetrating rotating vibration massage. It will loosen tight muscles and help ease tenseness. Circulation will be increased

Choose between the automatic program or the Manuel mode and five massage intensities. The settings can easily be selected or changed from the hand controller. The various settings are indicated on the hand held controller. We hope that the Chi-Swing Massager will provide you with much pleasure.

We hope you have much pleasure with your Chi-Swing Massager.

## 2. Main Features of the Device

### Chi-Swing Massager

- Rotating, deep penetrating vibration massage
- 5 massage intensity settings
- Selectable between Manual or preprogrammed massage settings
- Can be placed 3 different positions on the back for different massage effect.
- Can also be used on the stomach or upper thigh
- Secure solid hold in each position
- Automatic shut-off after 10 minutes



### Safety precautions

Read the operating instructions carefully!

Keep the operating instructions safe and allow other users access to them as well.

Should you loan the device please include the instructions as well.

To ensure maximum safe operation of the Chi-Swing Massager:

- Before connecting the power supply to the wall socket, confirm that the electric voltage indicated on the specification plate matches your power supply network.
- Pull power plug if the device is not used or during cleaning.
- Do not operate the device if cables or plugs are damaged, if it does not work correctly, or if damaged.
- Keep device and cable away from hot surfaces, heat, moisture and liquids. Do not touch the power plug with wet or humid hands or if you are standing in water.
- Do not reach for a device having fallen into water.
- Do not hold, carry or lift the device at the power supply cable and do not use cables as a handle or for hanging up the device.
- Prevent the device from coming into contact with sharp objects.
- Do not leave the device unattended while in operation.
- Do not let children play with packaging as there is the risk of suffocation.



**Fare attenzione che il massaggiatore Chi-Swing sia spento prima di allacciare la spina alla rete.**

**Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione.**

### Prima dell'utilizzo:

- Mettete il massaggiatore Chi-Swing per il massaggio del collo, delle spalle o della schiena nella posizione desiderata,



### Alternativ:



- Collegate la spina tonda dell'elemento rete con l'accoppiamento rotondo del massaggiatore Chi-Swing.



- Collegate la spina a 240 Volt dell'elemento rete alla corrente.

### Periodo e intervalli di utilizzo

Il periodo di massaggio raccomandato è di circa 10 minuti.

Per altri utilizzi si raccomanda una pausa di circa 1 ora.

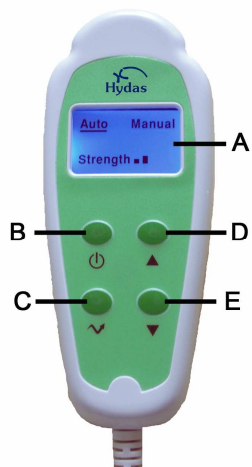
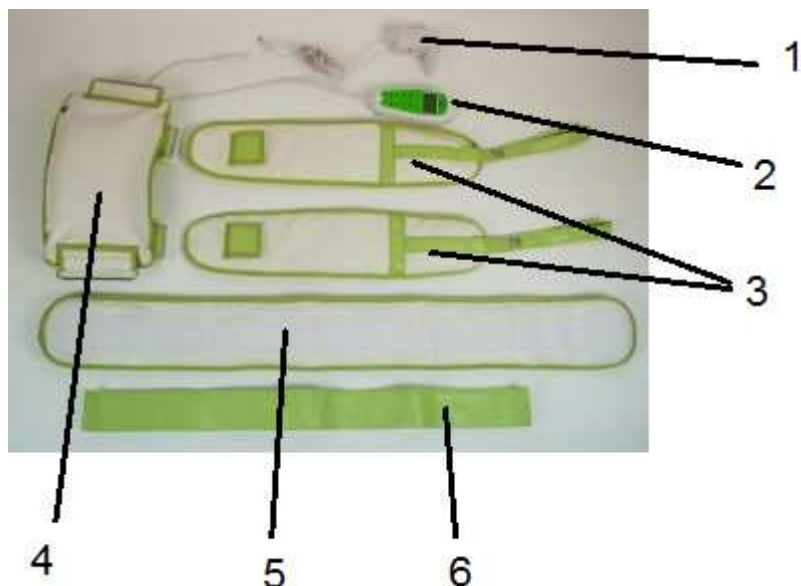
Non si dovrebbero eseguire più di 3 massaggi al giorno.

### 3. Composizione della fornitura

massaggiatore Chi-Swing  
Sezione rete 12V  
2 pesi  
cinghia di prolunga 60 x 5cm  
Manuale d'uso D / F / GB / NL / I / E

### 4. Descrizione dell'apparecchio

massaggiatore Chi-Swing



#### Comando

A – Display  
B – Tasto ON/OFF  
C – Tasto selezione modalità  
D – aumentare - intensità di massaggio  
E – diminuire - intensità di massaggio

- Only use this device for the intended purpose as described in these operating instructions.
- Longer massage periods cause an increased motor heat and thereby a diminished lifespan of the product.



**Use the Chi-Swing Massager indoors only.**



**Do not use the Chi-Swing Massager in damp rooms (e.g. bathroom or prior to taking a shower).**

### Intended application

The Chi-Swing Massager is specifically intended for personal massage of the neck, shoulders, back and upper thigh regions. It is not intended to treat medical conditions and should not replace medical treatment.



**This appliance is only intended for the use in the home and not for commercial or medical purposes. Should you have any medical reservations, please contact your doctor before using the Chi-Swing Massager.**

Do not use the Chi-Swing Massager:

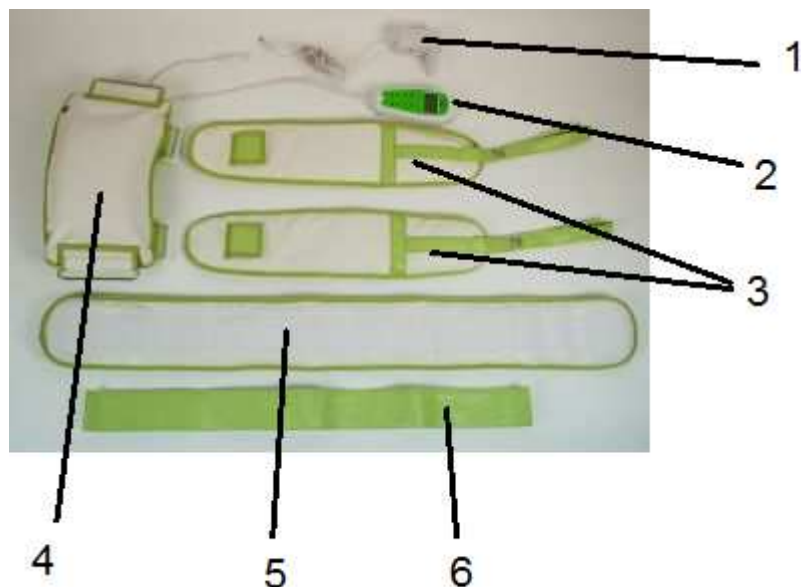
- in case of pacemakers or implants
- in case of a slipped disc or pathological changes of the vertebrae
- in case of bad circulation or headache
- in case of tuberculosis, tumors, dermatitis and phlebitis, thrombosis, bleedings, open and fresh wounds, chapped skin, varicose veins, neuropathies (e. g. sciatica)
- after an operation on the upper part of body, gluteal region, thighs or if you suffer a serious illness
- during pregnancy
- Use is not recommended for children younger than twelve (12).

### 3. Package Contents

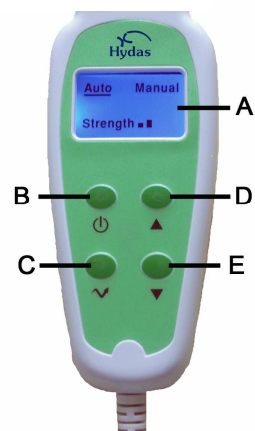
Chi-Swing Massager  
12V Power supply  
2 weights  
extension 60 x 5cm  
Instructions D / F / GB / NL / I / E

## 4. Description

### Chi-Swing Massager



1. Mains adaptor
2. Controller
3. Weight belt for Neck/Back massage
4. Chi-Swing Massager
5. Horizontal belt
6. Horizontal belt extension



#### Controller

- A – Display  
 B – On / Off button  
 C – Mode selector button  
 D – massage intensity increase  
 E – massage intensity decrease



**Before connecting the massagers plug to the power supply system, make sure the Chi-Swing Massager is switched off. Please use only the adapter included.**

- Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da superfici molto calde, dal calore, dall'umidità e da liquidi. Non afferrare la spina con mani bagnate o umide o se si sta in acqua.
- Non cercare di prendere un apparecchio che è caduto nell'acqua. Togliere subito la spina.
- Non tenere, portare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione di corrente e non usare i cavi come manico o per appendere l'apparecchio.
- Evitare di mettere l'apparecchio a contatto con oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione o nelle vicinanze di bambini, disabili o persone con insufficienze fisiche o se usato da costoro.
- Non fare giocare i bambini con fogli d'imballaggio, si corre pericolo di soffocamento.
- Usare questo apparecchio solo per lo scopo previsto come descritto in queste istruzioni.
- Tempi di massaggio più lunghi possono causare un riscaldamento troppo elevato dell'apparecchio, e così diminuirne la durata.



**Usate il massaggiatore Chi-Swing solamente in luoghi chiusi.**



**Non utilizzate il massaggiatore Chi-Swing in luoghi umidi (per esempio mentre si fa il bagno o la doccia)**

### Destinazione d'uso

Il massaggiatore Chi-Swing è destinato esclusivamente al massaggio del collo, delle spalle, della schiena e delle cosce di persone. Non può sostituire un trattamento medico.



**L'apparecchio è destinato all'uso domestico e non a scopi commerciali o nei settori di medicina. Se si hanno considerazioni sulla salute, consultare il proprio medico prima di usare il massaggiatore Chi-Swing.**

Non usare il massaggiatore Chi-Swing

- se si porta un peacemaker o impianti
- nel caso di ernia del disco intervertebrale oppure mutamenti patologici della spina dorsale
- in caso di tubercolosi, tumori, infiammazioni della pelle e delle vene, trombosi, emorragie, ferite aperte e fresche, pelle screpolata, vene varicose, malattie dei nervi (p.es. sciatica)
- dopo un'operazione al torace, ai glutei, alle cosce o se si soffre di una grave malattia
- durante la gravidanza
- non per bambini inferiori al di sotto di 12 anni
- immediatamente prima di andare a letto. Il massaggio ha un effetto stimolante, e questo può causare disturbi del sonno.
- durante il sonno

# Italiano

## 1. Introduzione

Vi ringraziamo di cuore per aver acquistato il massaggiatore Chi-Swing.

Da molti anni nuove tecnologie vengono sempre realizzate per diversi sistemi di massaggio. Questi devono aiutare a riposarsi dalla vita quotidiana piena di stress.

Godete l'innovativa tecnica di massaggio del massaggiatore Chi-Swing per un massaggio rilassante del collo, delle spalle, della schiena e delle cosce.

Il massaggiatore Chi-Swing vi vizia con un massaggio a vibrazione effettivo, profondo e rotatorio. Esso provvede alla distensione della muscolatura e può sciogliere irrigidimenti. Stimola la circolazione del sangue.

Scegliete fra il programma automatico o la modalità manuale e cinque livelli d'intensità di massaggio. Le impostazioni possono essere eseguite facilmente con comando. Le funzioni impostate vengono visualizzate nel comando.

Speriamo che rimanete contenti del vostro massaggiatore Chi-Swing.

## 2. Caratteristiche principali dell'apparecchio

### Massaggiatore Chi-Swing-

- massaggio a vibrazione rotatorio e profondo
- 5 livelli d'intensità di massaggio
- regolabile a mano o mediante la funzione di programma
- può essere fissato sulla schiena in 3 posizioni diverse
- può essere usato sull'addome o sulla coscia
- appoggio sicuro e fermo in tutte le posizioni
- spegnimento automatico dopo 10 minuti



### Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Custodire bene le istruzioni per l'uso e renderle accessibili anche ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

Per evitare scosse elettriche e diminuire il rischio di scottature, incendio o lesioni, osservare le seguenti istruzioni:

- Fare attenzione che la tensione elettrica riportata sulla targhetta corrisponda a quella della rete elettrica usata, prima di collegare la sezione rete all'alimentazione di corrente.
- Staccare la spina se l'apparecchio non viene usato o deve essere pulito.
- Non usare questo apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, dopo che è stato fatto cadere a terra o si è danneggiato. Spedire l'apparecchio all'indirizzo di assistenza Hydas per controllo e riparazione.
- Il cavo elettrico di questo prodotto non può essere sostituito. Se rimane danneggiato, bisogna interrompere subito l'uso dell'apparecchio e inviarlo al servizio di assistenza Hydas.

## Before operating:

- Place the Chi-Swing Massager for the neck, shoulders or back in desired position.



## Alternative:

### Thigh, Stomach, and Lumbar massage

- Place the horizontal belt through the metal rings of the Chi-swing Massager and close
- Place the Chi-swing Massager in desired location, stomach, legs, or hip area



If necessary, the included belt extension gives one the ability to customize their fit for a hip massage.

- Plug circular plug of main adaptor into the provided round slide on receptacle of the Chi-Swing Massager
- Connect the plug of the power supply to the electrical outlet.



## Time of use / breaks

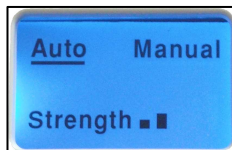
The recommended duration of use is approximately 10 minutes. A break of approximately 1 hour is recommended before further use.

It is not recommended to carry out more than 3 massages/day.

## 5. Application

Turn the Chi-Swing Massager on by pressing the on / off button (B).

The display will light in blue and display the current massage setting as shown in the illustration.



**In Program Mode the Chi-Swing massager starts at the second intensity setting of the program.**

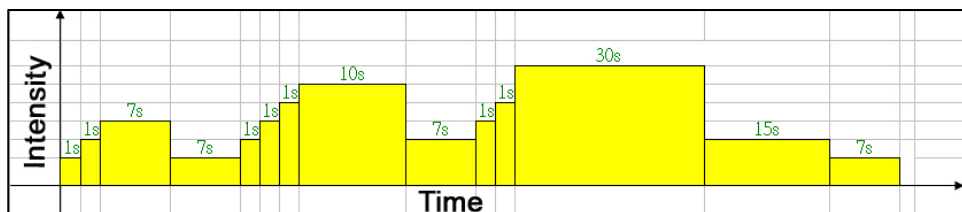
Depressing the on / off button (B) again turns the unit off.

The massage mode can be changed manually by pressing the Mode selector button (C) .

By pressing the mode button (C) again returns the unit to the program mode.

### Program Mode

The sequence of the programmed massage mode corresponds to the diagram:



The massage intensities vary automatically in Program mode.

The message intensity can also be changed by pressing either button ▲ (D) or ▼ (E).

To increase intensity press button ▲ (D).

To decrease intensity press button ▼ (E).

### Manual Mode

When starting manual mode or switching to manual the massager will begin at the lowest intensity.

To increase message intensity press ▲ (D).

Press ▼ (E) to decrease message intensity.

## 8. Garantie:

De waarborg bedraagt 24 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricagefouten die materiaal en kwaliteit betreffen. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

### Adres voor waarborg en service:

Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

## Heft u nog vragen?

Hotline: 069 – 95406124

**Ter wille van het milieu** verzoeken wij u, verpakkingsmateriaal ter recycling (afvaldepot) aan te bieden.

### Weggooiën van oude apparaten



Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en electronische apparaten po het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Tijdens het gebruik kan de modus door indrukken van de moduskeuze – toets (C) te allen tijde worden gewijzigd.

In de programmamodus start het Chi-Swing massage-apparaat met het tweede sterkteniveau van de programmamodus.

In de handmatige modus start het Chi-Swing massage-apparaat met het eerste sterkteniveau van de handmatige modus.

**Vb.:** U heeft de programmamodus met het vierde sterkteniveau gekozen en wilt overgaan in de handmatige modus.

Druk op de moduskeuze-toets (C).

Het Chi-Swing massage-apparaat schakelt over naar de handmatige modus en start met het eerste sterkteniveau.

Bij een hernieuwde overschakeling naar de programmamodus, start het Chi-Swing massage-apparaat met het tweede sterkteniveau in de programmamodus.

## Automatische uitschakeling

Het Chi-Swing Massage-apparaat wordt na ca. 10 minuten gebruik automatisch uitgeschakeld. Aangezien de aanbevolen massagetijsd ca. 10 minuten bedraagt, het kussen na uitschakeling niet onmiddellijk opnieuw inschakelen. Wij adviseren een pauze van ca. 1 uur en niet meer dan 3 massages per dag.

## 6. Reinigen en opbergen

### Reinigen:

Na het uitschakelen van de Chi-Swing Massage-apparaat de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot het apparaat is afgekoeld. Chi-Swing Massage-apparaat en het bediening uitsluitend met een zachte, vochtige doek reinigen. U kunt daarvoor een zacht reinigingsmiddel gebruiken.

### Opbergen:

De Chi-Swing Massage-apparaat op een droge, koele plaats bewaren.

Ons advies luidt: het Chi-Swing Massage-apparaat na gebruik weer in de verpakking opbergen om contact te vermijden met scherpe randen of puntige voorwerpen waardoor de beschermlaag beschadigd zou kunnen worden.

## 7. Technische gegevens:

|             |                              |
|-------------|------------------------------|
| Model/type: | LH-113R                      |
| Spanning:   | 100-240V ~ 50/60Hz           |
| Netadapter: | 12V                          |
| Stekker:    | Eurostekker                  |
| Vermogen:   | 15W                          |
| Materiaal:  | 100% PU (polyurethaan)       |
| Gewichten:  | 2x á 270g                    |
| Afmetingen: | ca. 78 x 15 x 8cm            |
| Gewicht:    | ca. 2 kg (zonder verpakking) |



During use the mode can be changed at any time by pressing button (C).

In Program Mode the Chi-Swing massager starts at the second intensity setting of the program.

In manual mode, the Chi-Swing massager starts at the first intensity setting.

**Example:** you have selected the fourth massage intensity in the program mode and wish to change to manual mode. Press mode button (C). The Chi-Swing Massager will change to manual mode and begin at the first intensity, by pressing (C) again the massage intensity will increase to the second level.

## Automatic shut-off

The Chi-Swing Massager switches automatically off after 10 minutes in operation. As the recommended massage time is approx. ten minutes, the massager should not be switched on again immediately after shutdown. A rest of about one hour is recommended and three massages per day at the most should not be exceeded.

## 6. Cleaning and Storage

### Cleaning:

Pull power plug after switching off of the Chi-Swing massager and wait until the device has cooled. Only clean Chi-Swing massager and the controller by means of a soft, damp cloth. For this purpose you can apply a mild cleaning agent.

### Storage:

Keep the Chi-Swing massager in a dry, cool place.

It is recommended to store the Chi-Swing massager in its package in order to avoid a contact with sharp edges or objects that could damage the cover.

## 7. Technical Specifications:

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| Model/Type:        | LH-113R                          |
| Voltage:           | 100-240V ~ 50/60Hz               |
| Mains adaptor:     | 12V                              |
| Plug:              | Euro plug                        |
| Performance:       | 15W                              |
| Material:          | 100% PU (Polyurethan)            |
| Weight:            | 2x á 270g                        |
| Product dimension: | approx. 78 x 15 x 8cm            |
| Weight:            | approx. 2 kg (without packaging) |



## 8. Warranty:

The guarantee lasts for 24 months from the date of purchase for manufacturers' defects. This guarantee is only valid if the instructions in the "instructions for use" have been followed. The guarantee is no longer valid if the device is damaged due

to, misuse, improper use or service by unqualified persons.

### Address correspondence to:

Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Any questions?

Our hotline is: +49 (69)95406124

For the sake of the environment, we request that you take packaging material to be recycled (collection points).

### Disposal of appliance

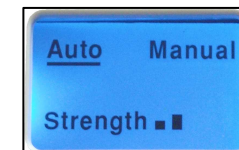


Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 5. Toepassing

Schakel het Chi-Swing massage-apparaat in door de **AAN / UIT-** toets (B) in te drukken.

De display wordt blauw verlicht en toont de instelling volgens de afbeelding.



Na het inschakelen start het Chi-Swing massage-apparaat op het tweede niveau van sterkte in de programmamodus.

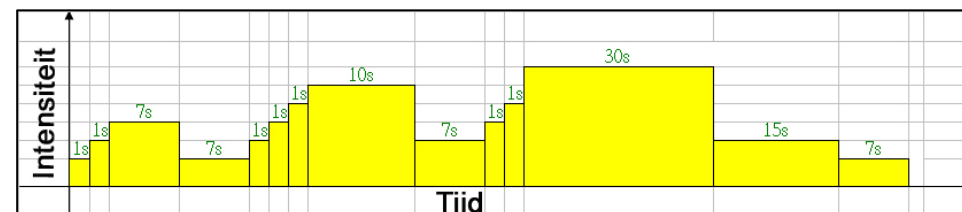
Opnieuw drukken op de **AAN / UIT-**toets (B) schakelt het apparaat uit.

Door te drukken op de moduskeuze - toets (C) stapt u over op de handmatige modus.

Door opnieuw te drukken op moduskeuze - toets (C) komt u weer in de programmamodus.

### Programmamodus

Het verloop van de massage in de programmamodus komt overeen met het diagram:



In de programmamodus verandert de massagesterkte automatisch.

U kunt daarnaast door te drukken op de toetsen ▲ (D) en ▼ (E) het niveau van de massagesterkte wijzigen.

Voor verhoging van het niveau van de massagesterkte drukt u op toets ▲ (D).

Voor vermindering van het niveau van de massagesterkte drukt u op toets ▼ (E).

### Handmatige modus

Bij het starten van de handmatige modus of overschakelen in de handmatige modus werkt het apparaat op het eerste niveau van sterkte.

Voor verhoging van het niveau van de massagesterkte drukt u op toets ▲ (D).

Voor vermindering van het niveau van de massagesterkte drukt u op toets ▼ (E).



**U dient erop te letten dat de Chi-Swing Massage-apparaat is uitgeschakeld, voordat u de 240 volt stekker op het net aansluit. Gebruik alleen de bijgeleverde adapter.**

## Voor ingebruikneming

- Leg het Chi-Swing massage-apparaat voor de nek-, schouder- of rugmassage op de gewenste plaats,



- Verbind de ronde stekker van de adapter met de ronde connector van het Chi-Swing massage-apparaat.
- Sluit de 240 Volt stekker van de adapter aan op het stroomnet.



## Gebruikstijd / - pauzes

De aanbevolen massagetiijd komt op ca. 10 minuten.  
Voor verder gebruik wordt een pauze van ca. 1 uur aanbevolen.  
Er moeten per dag niet meer dan 3 massages worden verricht.

## Francais

### 1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le massage chi-Swing.

Depuis de nombreuses années, de nouvelles technologies destinées à différents systèmes de massage, sont périodiquement mises au point.

Elles sont destinées à aider celui ou celle qui les utilise à se remettre d'une vie quotidienne martelée par le stress.

Appréciez la nouvelle technologie de massage innovante du Chi-Swing pour une détente absolue de la nuque, des épaules, du dos et des cuisses.

Le massage Chi-Swing vous plonge dans un oasis de détente avec un massage de vibrations très efficace qui agit en profondeur. L'appareil de massage Chi swing contribue à l'assouplissement musculaire et peut alléger les contractions. La circulation sanguine se trouvera accélérée.

Vous avez le choix entre un programme automatique ou un mode manuel et 5 différents niveaux d'intensité de massage. Vous pouvez effectuer des réglages à l'aide de la télécommande. Vous verrez les différentes zones de massage sur le cadran lumineux.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec l'appareil de massage Chi-Swing.

### 2. Caractéristiques principales de l'appareil

#### appareil de massage Chi-Swing

- Massages de vibrations par rotations de grande efficacité
- 5 niveaux d'intensité de Massage.
- utilisable de façon manuelle ou programmable.
- Peut être mis sur 3 positions différentes au niveau du dos.
- Peut être utilisé au ventre ou au niveau des cuisses.
- Bonne tenue dans chaque position.
- Arrêt automatique après 10 minutes de fonctionnement.



#### Mesures de sécurité

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation !

Rangé la notice d'utilisation dans un endroit sûr et veillez à ce que les autres utilisateurs puissent y avoir accès. Si l'appareil change de propriétaire, veuillez également lui remettre la notice d'utilisation.

Pour éviter le risque de vous électrocuter, brûler, de mettre le feu ou vous blesser, veuillez tenir compte des consignes suivantes:

- Avant de brancher le bloc d'alimentation dans une prise de courant, veillez à ce que la tension spécifiée sur la plaque signalétique concorde avec celle débitée par votre secteur électrique.
- Si l'appareil doit rester sans servir ou s'il faut le nettoyer, débranchez préalablement la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne faites pas marcher l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a chuté ou a été endommagé. Renvoyez l'appareil à l'adresse du SAV Hydass, pour examen et réparation.

- Le cordon électrique de ce produit n'est pas remplaçable. S'il a été endommagé, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et renvoyez-le à l'adresse du SAV Hydas.
- Éloignez l'appareil et son cordon des surfaces très chaudes, de la chaleur, de l'humidité et des liquides. Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées ou humides, ou si vous vous trouvez vous-même dans l'eau.
- Si la fiche mâle est branchée, ne saisissez jamais l'appareil tombé dans l'eau. Débranchez toujours, en premier, la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne tenez, portez et soulevez pas l'appareil par son cordon d'alimentation, n'utilisez pas le cordon comme poignée ou pour suspendre l'appareil.
- Évitez que l'appareil n'entre en contact avec des objets pointus ou acérés.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il se trouve sous tension, si des enfants, handicapés ou personnes ne jouissant pas de toute leur motricité s'en servent ou se trouvent à proximité.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les feuilles d'emballage : risque d'asphyxie !
- N'utilisez cet appareil que dans le but prévu, tel que décrit dans cette notice d'utilisation.
- Des périodes de massage prolongées peuvent accroître l'échauffement de l'appareil, donc raccourcir sa durée de vie.



**N'utilisez le massage Chi-Swing Massager que dans les pièces fermées.**



**N'utilisez pas le massage Chi-Swing Massager dans des pièces humides. (par exemple salle de bain et cabines de douche).**

## Conformité d'utilisation

L'appareil de massage Chi-Swing est exclusivement utilisé pour la nuque, les épaules, le dos et les cuisses. Cet appareil ne remplace pas les soins médicaux.



**L'appareil est destiné à utilisation domestique, pas à des fins professionnelles ou relevant du domaine médical.**  
**Si vous n'êtes pas certains des effets que cet appareil de massage Chi-Swing assis peut avoir sur votre santé, consultez votre médecin avant de l'utiliser.**

N'utilisez pas l'appareil de massage Chi-Swing assis dans les cas suivants:

- Port d'un stimulateur cardiaque ou d'implants
- Hernie discale ou altérations pathologiques de la colonne vertébrale
- Maladies circulatoires et maux de tête
- Tuberculose, tumeurs, inflammations cutanées et des veines, thromboses, saignements, blessures ouvertes ou récentes, peau crevassée, varices, pathologies des nerfs (sciatiques p. ex.),

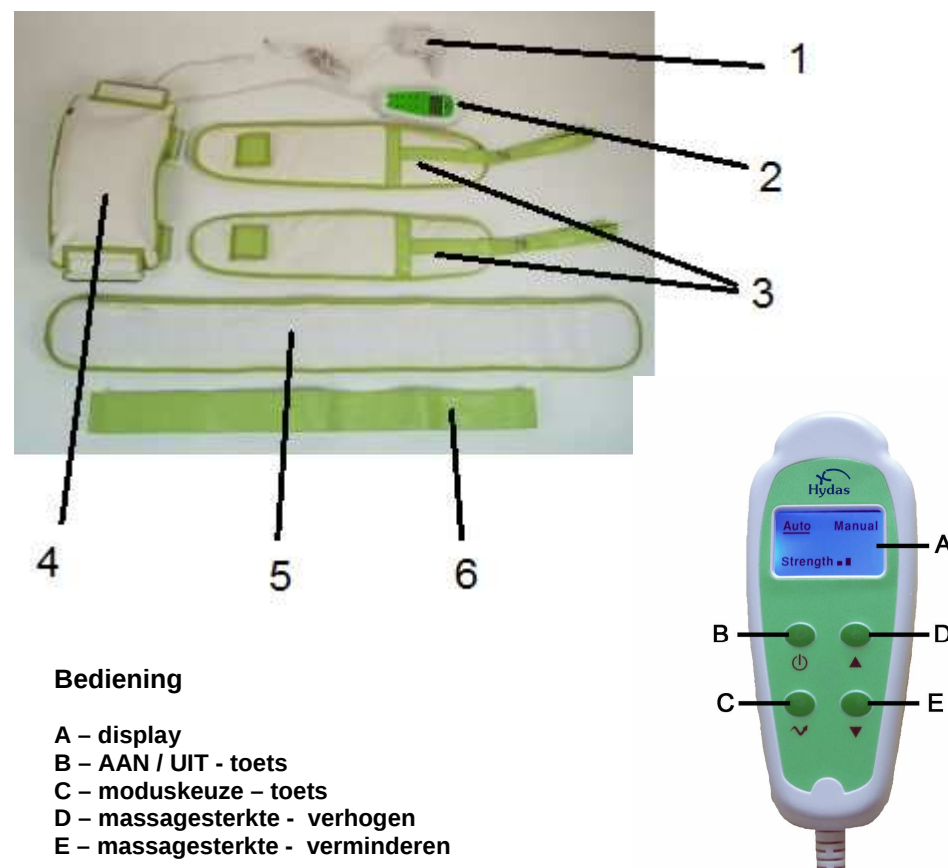
- tijdens de zwangerschap
- niet bij kinderen jonger dan 12 jaar
- niet vlak voor het naar bed gaan. De massage heeft een stimulerend effect en dit kan tot slaapstoornissen leiden.

## 3. Bij de levering inbegrepen

Chi-Swing Massage-apparaat  
 netvoeding 12V  
 2 gewichten  
 verlengingsriem 60 x 5cm  
 Gebruiksaanwijzing D / F / GB / NL / I / E

## 4. Beschrijving

Chi-Swing Massage-apparaat



## Bediening

A – display  
 B – AAN / UIT - toets  
 C – moduskeuze – toets  
 D – massagesterkte - verhogen  
 E – massagesterkte - verminderen

- De elektrische kabel van dit product kan niet worden vervangen. Wanneer deze wordt beschadigd, het apparaat onmiddellijk uitschakelen en het aan de Hydás service-adres sturen.
- Het apparaat en de kabel uit de buurt van hete oppervlakken, hitte, vocht en vloeistoffen houden. De stekker niet vastpakken met natte of vochtige handen of als u in het water staat.
- Pak geen apparaat vast dat in het water is gevallen. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat niet aan de voedingskabel vasthouden, dragen of opbeuren en gebruik de kabels niet als handgreep of voor het ophangen van het apparaat.
- Het apparaat niet met puntige of scherpe voorwerpen in aanraking brengen.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten, terwijl het is ingeschakeld of als het apparaat door of in de buurt van kinderen, (lichamelijk) gehandicapten wordt gebruikt.
- Kinderen niet met verpakkingen laten spelen: gevaar voor verstikking!
- Gebruik dit apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is en zoals in deze gebruiksaanwijzingen is beschreven.
- Door het apparaat te lang voor massage te gebruiken kan dit oververhit worden, waardoor de levensduur verkort kan worden.



**Gebruik het Chi-Swing massage-apparaat alleen in gesloten ruimtes.**



**Gebruik het Chi-Swing massage-apparaat niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).**

## Gebruik volgens de voorschriften

Het Chi-Swing massage-apparaat is uitsluitend bestemd voor massage van de nek, de schouders, de rug en de dijen van personen. Het kan geen alternatief zijn voor een medische behandeling.



**Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en niet voor professioneel gebruik of voor de medische sector.**  
**Als u problemen met uw gezondheid hebt, raadpleeg dan allereerst een arts, voordat u de massager gaat gebruiken.**

De Chi-Swing massage-apparaat niet gebruiken:

- bij pacemaker of implantaten
- bij hernia of bij ziekelijke veranderingen van de wervels
- bij hart- en vaatziekten en hoofdpijn
- bij tuberculose, tumoren, huid-, aderontstekingen, tromboses, bloedingen, open en verse wonden, gesprongen huid, spataderen, zenuwaandoeningen (bijv. ischias),
- na een operatie aan het bovenlichaam, het zitvlak, de bovenbenen of als u aan een ernstige ziekte lijdt

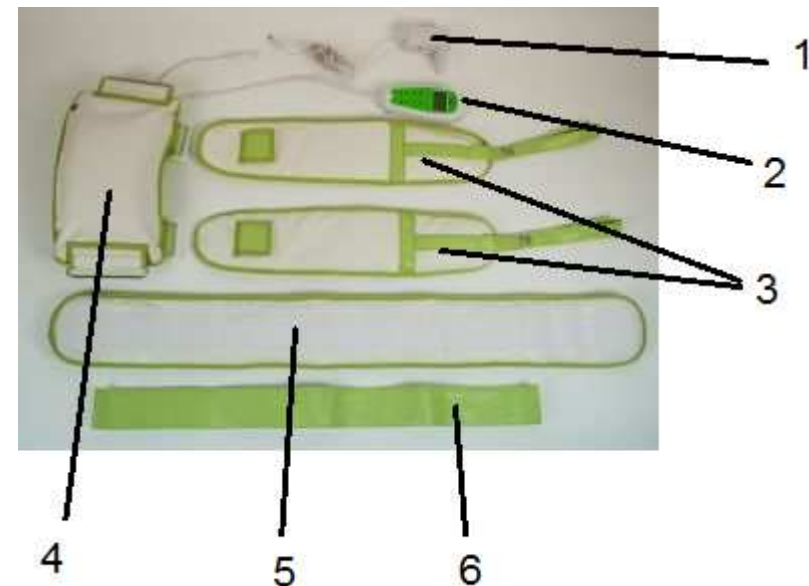
- Après une opération sur le torse, les fesses, les cuisses, ou si vous êtes atteint(e) d'une maladie grave
- Pendant la grossesse
- Enfants de moins de 12 ans
- immédiatement avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant, ce qui peut engendrer des troubles du sommeil. Pendant le sommeil

## 3. Étendue des fournitures

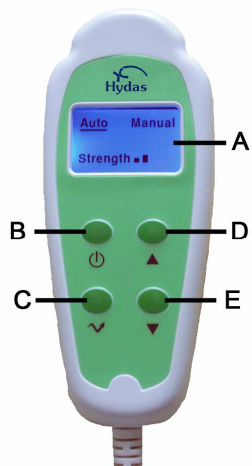
- appareil de massage Chi-Swing
- Bloc d'alimentation 12 V
- 2 sangles pour le poids
- Sangle horizontale pour massage du ventre, de la jambe et des hanches
- Ceinture de rallonge 60 x 5cm
- Mode d'emploi D / F / GB / NL / I / E

## 4. Description

**appareil de massage Chi-Swing**



1. Secteur électrique
2. Pièce manèment
3. 2 sangles pour le poids
4. Massage Chi-Swing
5. Sangle horizontale pour massage du ventre, de la jambe et des hanches
6. Rallonge pour sangle horizontale



### Appareil de commande

- A – Ecran
- B – bouton marche / Arrêt-
- C – bouton choix du mode
- D – augmentez l'intensité de massage
- E – diminuez l'intensité de massage.



**Veillez à ce que la appareil de massage Chi-Swing soit éteinte avant de brancher la fiche mâle dans une prise de courant 240 volts. N'utilisez que l'adaptateur joint dans l'emballage.**

### Avant la mise en service:

- Posez l'appareil de massage Chi-Swing au niveau de la nuque, des épaules ou du dos dans la position souhaitée.



## Nederlands

### 1. Inleiding

**Hartelijk dank**, dat u voor het Chi-Swing massage-apparaat heeft gekozen.

Al vele jaren worden steeds weer nieuwe technologieën voor verschillende massage-systemen ontwikkeld. Deze zijn bedoeld om van de alledaagse stress bij te komen.

Geniet van de innovatieve massagetechniek van het Chi-Swing massage-apparaat voor ontspannende massage van nekken, schouders, rug en dijbenen.

Het Chi-Swing massage-apparaat verwent u met een effectieve, roterende vibratiemassage met dieptewerking. Die zorgt voor het losmaken van de spieren en kan stijfheid verhelpen. De doorbloeding wordt bevorderd.

Kies tussen de automatische programma- of de handmatige modus en vijf niveaus van massagesterkte. De instellingen kunnen met de bediening probleemloos worden uitgevoerd. De ingestelde functies worden op de bediening aangegeven.

Wij hopen dat u aan uw Chi-Swing massage-apparaat veel plezier beleeft.

### 2. Hoofdkenmerken van het apparaat

#### Chi-Swing massage-apparaat

- roterende vibratiemassage met dieptewerking
- 5 niveaus van massagesterkte
- handmatig of via de programmafunctie in te stellen
- kan op 3 verschillende plaatsen op de rug worden aangebracht
- op de buik of de dij worden gebruikt
- zit veilig en vast op iedere plaats
- schakelt automatisch uit na 10 minuten



### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed en maak deze ook voor anderen toegankelijk. Geef u het apparaat aan een ander, vergeet dan de gebruiksaanwijzing niet.

U dient ter voorkoming van elektrische shocks en om het risico van verbrandingen, brand of lichamelijk letsel zo klein mogelijk te houden de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Let erop dat de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet, voordat u de netvoeding op de elektriciteitsvoorziening aansluit.
- Trek de stekker uit het stopcontact, als het apparaat niet wordt gebruikt of gereinigd.
- Dit apparaat niet gebruiken, als kabels of stekker beschadigd zijn, als het niet correct functioneert, nadat het gevallen is of beschadigd werd. Zend het apparaat aan het Hydas service-adres voor onderzoek en reparatie terug.

**Adresse en cas de garantie et de réparations :**  
Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

**Pour tout renseignement complémentaire, appeler notre**

**Hotline: 069 – 95406124**

**Par amour pour l'environnement,** nous vous prions de bien vouloir mettre vos matériaux d'emballage au recyclage (centre collecteur).

#### Mise au rebut des appareils usagés



Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme « picto » présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C\* est un acte écologique.

#### Alternative:

##### Massage des cuisses, du ventre et des reins

- Mettez la pièce velcro de la sangle horizontale dans l'oeillet du massage Chi - Swing et accrochez la.
- Posez le Chi-Swing dans la position souhaitée pour le massage du ventre, de la jambe et des hanches.



Si c'est nécessaire vous avez la possibilité d'adapter la sangle horizontale à la taille des hanches grâce à la rallonge

- Mettez en connexion les 2 câbles de l'appareil de massage.
- Branchez le sur le secteur 240 Volt.

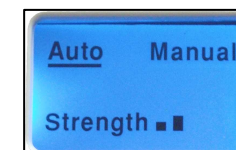


#### Temps d'utilisation/pauses

Le temps de massage recommandé est d'environ 10 minutes. Pour des utilisations plus longues, nous vous recommandons d'espacer avec une pause d'une heure. Il ne faut pas l'utiliser plus de trois fois par jour.

#### 5. Utilisation

Mettez en marche le massage Chi-Swing par une simple pression sur le bouton marche/arrêt- bouton (B). L'écran s'allume en bleu et montre son fonctionnement comme sur cette photo.



**Après que vous l'ayez mis en marche, le massage CHI-Swing se met sur le mode du deuxième niveau d'intensité.**

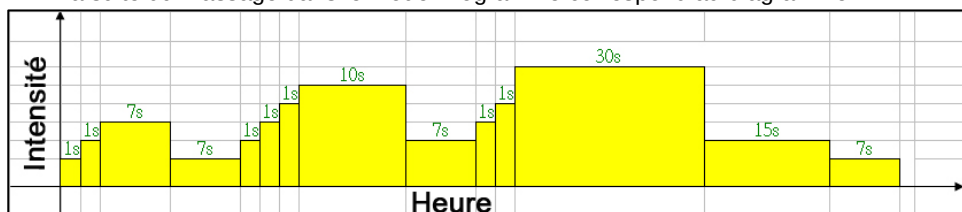
Quand vous appuyez à nouveau sur **marche / Arrêt-** bouton (B) l'appareil s'éteint.

Quand vous appuyez sur le bouton (C) vous changez le mode et vous allez dans le mode manuel.

Dès que vous appuyez à nouveau sur le bouton (C) vous repartez dans le mode programmation.

### Mode programmation

La suite du massage dans le mode Programme correspond au diagramme:



Dans le mode programme, l'intensité du massage change automatiquement.

Vous pouvez en plus en appuyant sur le bouton ▲ changez l'intensité en appuyant sur le bouton (D) et en appuyant sur ▼ (E) vous avez donc modifié l'intensité simultanément.

Pour augmenter l'intensité du massage appuyez sur le bouton ▲ (D).

Pour diminuer l'intensité du massage, appuyez sur le bouton ▼ (E).

### Mode manuel

Au démarrage du mode manuel ou au changement pour le mode manuel, l'appareil est systématiquement réglé au premier au niveau d'intensité.

Pour augmenter l'intensité du massage appuyez sur le bouton ▲ (D).

Pour diminuer l'intensité du massage appuyez sur le bouton ▼ (E).



**Pendant l'utilisation vous pouvez changer à tout moment en appuyant sur le bouton (C).**

**Dans le mode programme l'appareil de massage Chi-Swing démarre avec le deuxième niveau d'intensité.**

**Dans le mode manuel, l'appareil de massage Chi-Swing démarre avec le premier niveau d'intensité.**

**Par exemple:** vous avez choisi le mode programme niveau d'intensité 4 et vous souhaitez changer pour aller au mode manuel.

- Appuyez sur le bouton du mode (C).
- L'appareil de massage Chi-Swing change dans le mode manuel et redémarre au niveau d'intensité
- En changeant à nouveau, l'appareil de massage Chi Swing recommence le mode programme avec le deuxième niveau d'intensité.

### Coupure automatique

Le appareil de massage Chi-Swing s'éteint automatiquement au bout d'environ un quart d'heure. Vu que la durée de massage recommandée est d'environ 10 minutes, il ne faut pas rallumer le dossier immédiatement après l'avoir éteint. Nous recommandons d'observer un temps de pause d'env. 1 heure ainsi que de ne pas effectuer plus de 3 massages par jour.

## 6. Nettoyage et rangement

### Nettoyage:

Après avoir éteint la appareil de massage Chi-Swing, débranchez la fiche mâle de la prise de courant et attendez que l'appareil ait refroidi. Nettoyez la appareil de massage Chi-Swing assis et l'appareil de commande uniquement avec un chiffon doux et humide. Vous pouvez utiliser en plus un produit nettoyant doux.

### Rangement:

Rangez la appareil de massage Chi-Swing dans un endroit sec et frais.

Après utilisation, nous recommandons de ranger le appareil de massage Chi-Swing dans son emballage pour éviter tout contact avec des arêtes vives et objets pointus car ils pourraient abîmer la garniture.

## 7. Données techniques:

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Modèle/Type          | LH-113R                      |
| Tension:             | 100-240V ~ 50/60Hz           |
| Bloc d'alimentation: | 12V                          |
| Prise de courant:    | Européenne                   |
| Puissance:           | 15W                          |
| Matière:             | 100% PU (Polyuréthane)       |
| Poids:               | 2x à 270g                    |
| Dimensions:          | env. 78 x 15 x 8cm           |
| Poids:               | env. 2 kg (sans l'emballage) |



## 8. Garantie:

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et comprend les défauts de fabrication (matériau et qualité). La présente garantie n'est valide que si les consignes figurant dans la notice d'emploi ont été respectées. La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une utilisation de l'appareil avec force, d'un mauvais usage, d'une utilisation non appropriée et de réparations effectuées par des personnes non habilitées.